Let's Look at Art!
Kannon Riding a Dragon

Class _____
No. _____
Name _____



Title: Kannon Riding a Dragon

Artist: Harada Naojirō (1863–1899)

Year: 1890

Medium: Oil on canvas

Museum: Gokoku-ji Temple (on deposit at the National Museum of Modern Art, Tokyo), Tokyo

1 Find it! 絵の中から見つけて、○でかこもう。

- ☐ Kannon and the halo
- ☐ The dragon's head
- ☐ Stormy sea
- ☐ Signature in Roman letters

2 First look 最初に見たときの感想を書こう。

When I first saw this painting, I felt _____ because _____.

Three colors I can see: ①_____ ②_____ ③_____

3 Words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. dragon ●	a. ● 嵐の、荒れた
2. ride ●	b. ● 批判する
3. criticize ●	c. ● 龍、ドラゴン
4. stormy ●	d. ● 乗る

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Kannon Riding a Dragon

Class _____

No. _____

Name _____

4 Fill in the blanks. 下の箱から選んで、（ ）に入れよう。形を変えるものもあります。

stormy / ride / dragon / criticize

1. A green _____ flies over the sea.
2. Kannon is _____ a dragon.
3. Some people _____ this painting.
4. The sea is dark and _____.

5 Read and answer — True or False? 英文を読んで、正しければ T、ちがえば F。

A green dragon twists its way over a stormy sea under dark, swirling clouds. On its back stands Kannon in a white robe, with a ring of light behind the head. The artist, Harada Naojirō, took a subject from Buddhist painting and painted it with Western oil techniques. The canvas is more than 2.7 meters tall. He finished it in 1890.

1. When this painting was criticized, Mori Ōgai argued back. **T / F**
2. This painting is made with traditional Japanese paints on silk. **T / F**

6 Quiz — Choose the best answer. 正しいものを選ぼう。

In which country did Harada study oil painting?

A. France
B. Germany
C. Britain
D. Italy

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Kannon Riding a Dragon

Class _____

No. _____

Name _____

7 Put the words in order. 語を正しく並べかえて、文を書こう。

1. Kannon / the / standing / back / is / dragon / a / of / green / on .

_____

2. is / dark / a / large, / This / painting .

_____

8 Complete the description. 箱の語を（1）〜（4）に入れて、絵の説明を完成させよう。

dragon / green / center / standing

This is a large, dark painting. In the _____(1)_____, Kannon is standing in a white robe. Kannon is _____(2)_____ on the back of a _____(3)_____ _____(4)_____. On the left, you can see a stormy sea and dark clouds.

9 Describe the painting in English. この絵を英語で説明しよう（3文以上）。

Useful phrase: on the back of ~ — e.g. Kannon is standing on the back of a green dragon.

There is ... / There are ... / In the foreground ... / In the background ... / On the left (right) ... / I can see ... / It looks ...

_____

_____

_____

_____

10 Think & Talk 考えて、ペアやグループで話し合おう。

Is it a good idea to paint a Buddhist subject with Western oil paint? Why or why not?

_____

What do you think the dragon is feeling?

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム www.haradaeigo.com/museum/

授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain (Wikimedia Commons)

Answers & Notes

Kannon Riding a Dragon　騎龍観音（原田直次郎・1890）

Class _____

No. _____

Name _____

1 Find it!

Kannon and the halo＝観音さまと光の輪／The dragon's head＝龍の頭／Stormy sea＝荒れた海／Signature in Roman letters＝ローマ字のサイン

2 First look

自由に書けたら正解。I felt calm / surprised / happy ... などの形容詞を使おう。

3 Words

1–c（dragon＝龍、ドラゴン）　2–d（ride＝乗る）　3–b（criticize＝批判する）　4–a（stormy＝嵐の、荒れた）

4 Fill in the blanks

1. dragon　A green dragon flies over the sea.
   緑の龍が海の上を飛んでいます。
2. riding　Kannon is riding a dragon.
   観音さまが龍に乗っています。
3. criticized　Some people criticized this painting.
   この絵を批判する人もいました。
4. stormy　The sea is dark and stormy.
   海は暗く荒れています。

5 Read — T / F

【本文の訳】黒い雲がうずまく荒れた海の上を、緑色の龍が身をくねらせて進みます。その背中に立つのは、白い衣をまとった観音さま。頭の後ろには光の輪がかがやいています。描いたのは原田直次郎。日本や東洋の仏画の題材を、西洋の油絵の技法で、高さ2メートル70センチをこえる大きな画面に描きました。1890年（明治23年）の作品です。

1. **T**　この絵が批判されたとき、森鷗外が反論した。
   解説：ホントです。外山正一の批判に鷗外が強く反論し、大論争になりました。
2. **F**　この絵は、日本の伝統的な絵の具で絹に描かれている。
   解説：ウソです。西洋の油絵の具でカンヴァスに描かれています。そこが新しく、論争のもとにもなりました。

6 Quiz

B　問：原田直次郎が油絵を学んだ国は？
選択肢：A フランス／B ドイツ／C イギリス／D イタリア
解説：ドイツのミュンヘンで学び、そこで森鷗外と親しくなりました。

7 Put the words in order

1. Kannon is standing on the back of a green dragon.
   観音さまは緑の龍の背中に立っています。
2. This is a large, dark painting.
   これは大きくて暗い色の絵です。

💡 on the back of ~（〜の背中に）：on the back of a horse（馬の背に）のように、乗っている様子を言うときに使えます。

8 Complete the description

(1) center　(2) standing　(3) green　(4) dragon

9 Describe（模範解答）

This is a large, dark painting. In the center, Kannon is standing in a white robe. Kannon is standing on the back of a green dragon. On the left, you can see a stormy sea and dark clouds.
これは大きくて暗い色の絵です。まん中には、白い衣の観音さまが立っています。観音さまは緑の龍の背中に立っています。左には、荒れた海と黒い雲が見えます。

10 Think & Talk（問いの訳）

1. Is it a good idea to paint a Buddhist subject with Western oil paint? Why or why not?
   仏教の題材を西洋の油絵で描くのは、よい考えだと思いますか？それはなぜですか？
2. What do you think the dragon is feeling?
   龍はどんな気持ちだと思いますか？

正解のない問いです。理由をつけて話せたら◎。

Fun Fact（訳）

森鷗外の小説の主人公のモデル　鷗外の小説『うたかたの記』は、ミュンヘンを舞台に日本人画家・巨勢が登場するお話です。鷗外は、この巨勢のモデルが原田直次郎であることを生前から公言していました。友情が小説になったのです。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）